

Quod si veritas est quaerenda e pluribus, Graecorum sequamur stilum eorumque imitemur dictiones atque exemplaria; sin minus, ipsi dicant atque exponant quibus *tot sunt exemplaria quot codices*. Nobis tamen videtur, *cum in nostro discrepauerint^h sermone*, ut unitas et veritas ab ipsis quaerenda sit, quorum lingua edita esse noscuntur. Quod et nos fecimus, et sicut a veris eorum reperimus magistros, in volumine cui haec praefonitur *praefatiuncula* inserere curavimus.

„Beato Papae Damaso Hieronymus. Novum opus facere me cogis ex veteri,... Si enim latinis exemplaribus fides est adhibenda, respondeant quibus; tot sunt paene exemplaria [Cava 1 (143), s. IX² aus Spanien; tot enim sunt pene exemplaria: Alkuin-Recensio] quot codices. Sin autem veritas est quaerenda de pluribus, cur non ad graecam originem revertentes ea quae vel a vitiosis interpretibus male edita vel a praesumptoribus inperitis emendata perversius vel a librariis dormitantibus aut addita sunt aut mutata corrigimus? Neque vero ego de Veteri disputo Testamento, quod a septuaginta senioribus in graecam linguam versum tertio gradu (s. o. Ps.-Isidor „Sed hoc oppido“) ad nos usque pervenit. ... Hoc certe cum in nostro sermone discordat et diversos rivulorum tramites ducit unio, de fonte quaerendum est. ... igitur haec praesens praefatiuncula pollicetur quattuor tantum evangelia, ...“ Praefatio sancti Hieronymi in evangelio, Biblia sacra iuxta vulgatam versionem, rec. Robertus WEBER, S. 1515; Donatien DE BRUYNE, Préfaces de la Bible (1920) S. 153 ff.

h) So A/B, B; discrepaverint A1, A2, C, N. Die Nebenform discrepui ist im *Thesaurus linguae Latinae* Bd. 5 (D), Sp. 1346, 20 ff. nur zwei Mal in der römischen Literatur belegt: in Horaz' *Ars poetica* 219 aus metrischen Gründen und in dem bedeutenden Werk über das republikanische Latein „*De compendiosa doctrina libri XX*“ des Nonius Marcellus p. 480 (ed. W. M. LINDSAY S. 770): „discrepuit, pro discrepavit. Cicero de Oratore lib. III (119) ...“ Nonius' Werk war besonders in der Karolingerzeit verbreitet. Von Tours ausgehend entstand ein Überlieferungszentrum in den Loire-Klöstern, ein anderes in Reims zur Zeit von Erzbischof Hinkmar; vgl. *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*. Ed. by L. D. REYNOLDS (1986²) S. 248–252. Die Nähe Corbies zu Reims macht die Bekanntschaft mit Nonius wahrscheinlich, wenn auch eine Nonius-Handschrift aus Corbie nicht nachweisbar ist, vgl. Bernhard BISCHOFF, Hadoard und die Klassikerhandschriften aus Corbie, in: ders., *Mittelalterliche Studien* 1 (1966) S. 49–63, Handschriftenliste S. 58 ff., ebenso der Handschriftenkatalog bei David GANZ, *Corbie in the Carolingian Renaissance* (wie Anm. 16) S. 128 ff. – Im Zettelmaterial des Mittellateinischen Wörterbuchs ließ sich kein Beispiel für diese Unregelmäßigkeit bis zum 10. Jahrhundert nachweisen, was nicht verwundert, weil „Neigung“ bestand, umgekehrt „die Paradigmen nach den Präsenz-Stämmen zu vereinheitlichen“ (also aus discrepui discrepavi zu machen); vgl. Peter STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters 4: Formenlehre, Syntax und Stilistik* (1998) § 112.1 S. 193.